

DRILL BIT SHARPENER PBSG 95 F6

(GB)

DRILL BIT SHARPENER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(SI)

NAPRAVA ZA BRUŠENJE SVEDROV

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod izvirnih navodil

(DE) (AT) (CH)

BOHRERSCHÄRFGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(HU)

FÚRÓSZÁR ÉLEZŐ

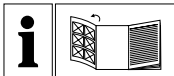
Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

(SK)

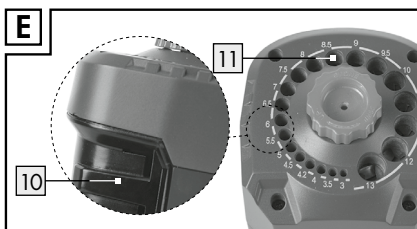
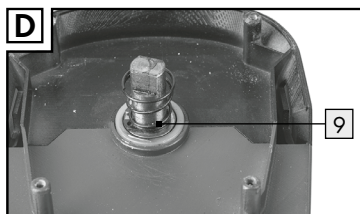
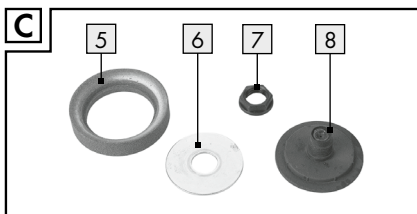
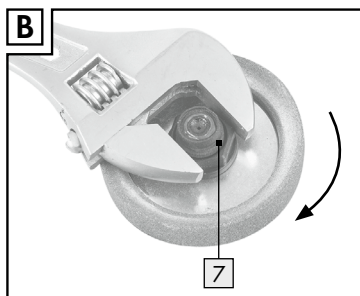
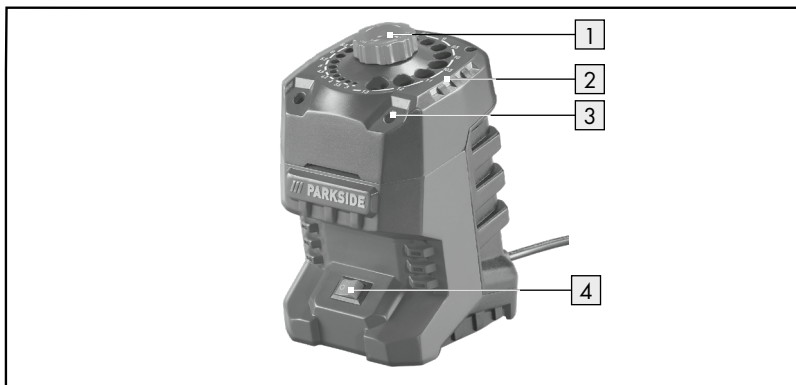
BRÚSKA NA VRTÁKY

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie









IAN 418045_2210



GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	16
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	28
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	40
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	52



List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use.....	Page 6
Parts description.....	Page 6
Scope of delivery.....	Page 7
Technical data.....	Page 7
General power tool safety warnings	Page 7
Before use	Page 10
Initial use	Page 11
Grinding drills.....	Page 11
Maintenance and cleaning	Page 12
Replacement parts/Accessories.....	Page 12
Storage	Page 12
Transportation	Page 12
Disposal	Page 12
Service	Page 13
Warranty	Page 13
Warranty claim procedure.....	Page 14
Service.....	Page 14
Declaration of conformity	Page 15

List of pictograms used			
	Read the instruction manual.		Wear eye protection.
	Wear hearing protection.		Risk of electric shock! Unplug the mains plug from the socket prior to performing maintenance or repairs.
	Protection class II (double insulation)		Safety information Instructions for use
	Alternating current/voltage		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

Drill bit sharpener

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended for sharpening HSS drill bits with diameter of 3-13 mm. Carbide drills must not be sharpened. Any other use or modification of the product shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. Not intended for commercial use.

● Parts description

- 1 Dial ("STONE" = brick)
- 2 Brick cover
- 3 Screw, brick cover
- 4 ON/OFF switch
- 5 Brick
- 6 Metal ring

- 7 Screw connection
- 8 Brick holder
- 9 Spring
- 10 Louvres
- 11 Drill guide

● Scope of delivery

- 1 Drill bit sharpener
- 2 Bricks (1 pre mounted)
- 1 Instructions for use

● Technical data

Total weight:	1070 g
Rated voltage:	220–240V~ (AC) 50 Hz
Rated power:	95 W
Rated idle speed:	n_0 1350 min ⁻¹
For drill Ø:	3–13 mm
Protection class:	II/□

Noise emission value:

The A-rated noise level of the power tool is typically:

Load (grinding):

Noise level L_{pA} :	61 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	74 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

Wear hearing protection.

Note: Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity. The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on.

Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).



General power tool safety warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with

this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water*

entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-

position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will

do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with

these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety instructions

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- a) Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- b) Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- c) Damage to health as a result of

- touching the area of the grinding tool which is not covered;
- ejection of parts of workpieces or damaged grindstone.
- d) Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

Warning! During operation, this power tool produces an electromagnetic field. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

● Before use

Note: Remove all packaging material from the product.

- The operator should stand in front and stay close to the power tool to prevent overreach.
- In case of blockage, switch off the appliance and unplug from the mains. Then clear the jam.

● Initial use

● Grinding drills

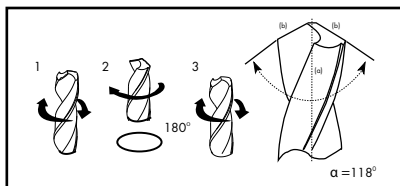
Note: First rough grind severely damaged drills with a grinding block.

- Fully lower the brick. To do so, turn the dial **1** all the way in the DOWN ▼ direction.
- Insert the drill into the smallest drill guide **11** on the sharpener it will fit. Please refer to the markings (3 to 13) for the exact sizes (\varnothing) of the respective drill guides **11**.
- Set the ON/OFF switch **4** to position "I" to switch on the product.
- Turn the dial **1** in the UP ▲ direction until you hear a grinding noise.

Note: The dial **1** controls the position of the brick inside the grinding head, thus the grinding pressure the brick applies to the drill. The more the dial **1** is turned in the UP ▲ direction, the greater the grinding pressure. Be sure not to raise the brick too high. The brick may otherwise get in contact with the housing.

- Loosely and quickly rotate the drill back and forth about 10 times between the left and right stop, applying light pressure (small drills about 5 times).
- Slightly pull out the drill, turn 180° around its own axis and reinsert up to the brick.
- If necessary, repeat the entire process until both faces are sharp. Polish so the angle (α) between the two cutting edges (b) is 118°. Both cutting edges (b) must have the same angle to the drilling axle

(a) and have the same length for the drill to run centred (see images below).



- Set the ON/OFF switch **4** to position "0" to switch off the product.

● Replacing the brick

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

Always unplug from the mains before working on the product. Replace a worn or damaged brick (diminished, uneven grinding, broken brick). You will need a cross-tip screwdriver for this step.

- Unscrew the 4 screws **3** on the brick cover **2** and remove the cover **2** (see Fig. A).
- Remove the brick **5**.
- Loosen the screw connection **7** keeping the brick **5** in the brick holder **8** with a 23 mm open-end spanner (not included) or a nut driver (see Fig. B).

Note: Turn clockwise to open!


- Remove the metal ring **6**.
- Secure the new brick in the brick holder **8** with the flattened edge down and reinstall the metal ring **6**.
- Tighten the screw connection with a 23 mm open-end spanner.

Note: Turn counter-clockwise to close!

- Be sure the spring **9** is installed in the product as shown in Fig. D and insert the brick into the product. Turn the brick until it is again precisely fitted as shown in Fig. A or the brick cover **2** will not fit.
- Reattach the brick cover **2** and fasten in place with the 4 screws **3**.

● Maintenance and cleaning

This product is maintenance-free except for replacing the bricks.

-  **WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Unplug the mains plug from the socket prior to performing maintenance or repairs.
- Clean the product regularly, preferably immediately after every use.
- Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that attack plastic.

WARNING! RISK OF INJURY!
Never open the product except to replace the brick. Always have repairs or parts replacements performed at the service centre or by an electrician. If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

● Replacement parts/ Accessories

Compatible replacement parts for this device can be purchased at www.Optimex-Shop.com. Please have the order-no. ready for your order. Orders can only be placed and processed online. If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline.

Position Description	Order-No
Brick 5	941804501

● Storage

Store the appliance in a dry place well out of reach of children.

● Transportation

Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Service**

⚠ WARNING!

- Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.
- Always have a plug or power cord replaced by the product manufacturer or its service centre. This will maintain the safety of this product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product. Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes,

cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 418045_2210) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product. If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

 **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



● Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 418045_2210
Product identification: PARKSIDE Drill Bit Sharpener
Model Number: HG10154

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:


OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

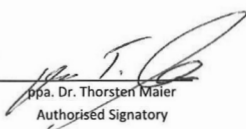
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm
Place

21.02.2023
Date


Benjamin Steeb
Managing Director


ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 17
Bevezető	Oldal 17
Rendeltetésszerű használat.....	Oldal 17
Alkatrészleírás.....	Oldal 17
A csomagolás tartalma.....	Oldal 18
Műszaki adatok.....	Oldal 18
Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók	Oldal 18
Az üzembe helyezés előtt	Oldal 22
Üzembe helyezés	Oldal 22
Fűróélezés.....	Oldal 22
A csiszolóké cseréje.....	Oldal 23
Karbantartás és tisztítás	Oldal 24
Pótalkatrészek/tartozékok.....	Oldal 24
Tárolás	Oldal 24
Szállítás	Oldal 24
Mentesítés	Oldal 24
Szerviz	Oldal 25
Garancia	Oldal 25
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal 26
Szerviz.....	Oldal 26
Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 27

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Olvassa el a Használati utasítást.		Viseljen szemvédőt.
	Viseljen hallásvédőt.		Áramütés általi veszély áll fenn! Karbantartási- és javítási munkálatok előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból.
	Védelmi osztály II (kettős szigetelés)		Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások
	Váltóáram/-feszültség		A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

Fúrószár élező

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A terméket 3-13 mm átmérőjű HSS fúrók élezésére tervezték. Nehézfémről készült fúró nem szabad élezni. Minden más jellegű használat vagy a termék megváltoztatása nem rendeltetésszerűnek minősül és rendkívül balesetveszélyes. A rendeltetésétől eltérő használatból eredő károkért a gyártó nem felel. Nem közületi felhasználásra készült.

● Alkatrészleírás

- 1 Kapcsológomb („STONE“ = csiszolókö)
- 2 Csiszolókő-burkolat
- 3 Csiszolókő-burkolatának csavarja

- 4 BE-/KI-kapcsoló
- 5 Csiszoló
- 6 Fémgyűrű
- 7 Csavarozás
- 8 Csiszoló-foglalat
- 9 Rugó
- 10 Szellőzőnyílás
- 11 Fúróvezető

● A csomagolás tartalma

- 1 Fúrószár élezo
- 2 Köszörűkő (1 előszerelt)
- 1 Kezelési utasítás

● Műszaki adatok

Összsúly:	1070 g
Mérési feszültség:	220–240 V~ (váltóáram)
	50 Hz
Mérési felvétel:	95 W
Mérési üresjáratifordulatszám:	n_0 1350 min ⁻¹
Az alábbi fúró-Ø-hoz:	3–13 mm
Védelmi osztály:	II/□

Zajkibocsátási érték:

Az elektromos készülék A-minősítésű zajkibocsátási szintje jellemzően a következő:

Terhelés (élezés):

Hangnyomásszint: L_{pA} :	61 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	74 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3 dB

Viseljen fülvédőt.

Tudnivaló: A zaj- és rezgésértékeket a megfelelőségi nyilatkozatban említett szabványok és előírások szerint határozták meg. A feltüntetett rezgésértéket és a feltüntetett zajkibocsátási értékeket szabványosított mérési eljárással mérték, és ezek felhasználhatók egy elektromos szerszám másik elektromos eszközzel való összehasonlítására.

A megadott teljes rezgésérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes értékelésére is használható.

Az elektromos szerszám tényleges használatakor a rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott értékektől, az elektromos szerszám használati módjától és különösen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.

A kezelőt védő biztonsági intézkedéseket a valós üzemi körülmények közötti tényleges rezgésexpoziáció becslése alapján kell meghatározni (figyelembe véve az üzemiciklus minden részét, pl. a kikapcsolt és a bekapcsolt, de terhelés nélkül működő elektromos szerszámmal töltött időszakokat).



Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyet ehhez az elektromos

szerszámhoz mellékeltek. A a következő utasítások be nem tartása áramütést, tűz kitörését és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak!

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatót a jövőbeni felhasználás céljából.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) és akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékek nélküli) vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

a) A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A rendtelenség vagy a kivilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.

b) Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.

c) Tartsa a gyerekeket és más személyeket is az elektromos szerszámok használata közben távol. Ha figyelmét máshova irányítja, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmat.

2) Elektromos biztonsága

a) Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzatba. A csatlakozódugót

semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapter csatlakozódugót védőföldeléses elektromos szerszámmal együtt. A nem módosított

csatlakozódugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelve van.

c) Tartsa az elektromos szerszámokat esőtől vagy nedvességtől távol. Víznek az elektromos szerszámba való behatolása megnöveli az áramütés kockázatát.

d) Ne használja az elektromos szerszám csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására, vagy a csatlakozódugónak az aljzataból való kihúzására. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgásban levő alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott csatlakozóvezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) Ha egy elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek kültéren is alkalmasak.

A kültéri használatra engedélyezett hosszabbító vezeték alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha az elektromos szerszámnak nedves környezetben való üzemeltetése nem kerülhető el, alkalmazzon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

a) Az elektromos szerszámmal való munka végzése során legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz és járjon el mindig megfontoltan. Ne használja a készüléket, ha fáradt vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

b) Viseljen egyéni védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget. Az egyéni védőeszközök, pl. porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági lábbeli, védősisak vagy hallásvédő használata, az elektromos szerszám típusa és alkalmazása szerint, csökkenti a sérülések veszélyét.

c) Kerülje a nem szándékos üzembe vételt. Bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt az áramellátásra és/vagy az akkumulátora csatlakoztatja, felemeli vagy szállítja. Ha az elektromos szerszám szállítása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy az elektromos szerszámot bekapcsolva az áramellátásra csatlakoztatja, az balesetekhez vezethet.

d) Mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat, vagy csavarkulcsokat. Egy szerszám vagy csavarkulcs, amely a forgásban levő elektromos szerszám alkatrészeiben maradt, sérülésekhez vezethet.

e) Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon arról, hogy stabilan álljon és mindig tartsa meg egyensúlyát. Ezáltal váratlan helyzetekben jobban ellenőrzés alatt tudja tartani az elektromos szerszámot.

f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és ruházatát távol a mozgó részekről. A laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját a mozgásban levő alkatrészek bekapathatják.

g) Ha a poreszívó és -gyűjtő berendezéseket szereltek fel, akkor azt megfelelően kell csatlakoztatni és használni. Ezeknek a berendezéseknek az alkalmazása csökkenti a porok általi veszélyeztetéseket.

h) Ne ringassa magát hamis biztonságérzetbe, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha az elektromos szerszámot sokszori használat után már jól ismeri. Az óvatlan cselekvések egy másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethetnek.

4) Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata

a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához használja az arra a célra való elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozik.

b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója hibás. Egy elektromos szerszám, amelyet már nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és azt meg kell javíttatni.

c) Mielőtt a készüléken beállítókat végez, tartozékokat cserél, vagy az elektromos szerszámot elteszi és/vagy, vegye ki a kivehető akkumulátort, húzza ki a dugót az aljzatból. Ez az elővigyázatossági lépés megakadályozza az elektromos szerszám nem szándékos beindítását.

d) Tárolja a nem használatban levő elektromos szerszámokat a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem jártasak az eszköz használatában, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el.

Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.

e) Ápolja gondosan az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek, nem

akadnak, alkatrészeik nem törtek el vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely az elektromos szerszám működését befolyásolja. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok baleset oka az elektromos szerszámok rosszul végzett karbantartása.

f) Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán. Az éles vágószélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebb azoknak vezetni.

g) Alkalmazza az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. ennek az utasításnak megfelelően és úgy, ahogy azokat ehhez a speciális készülékhez azt előírták. Ennek során vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet.

Az elektromos szerszámoknak az előírt alkalmazásuktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

h) Tartsa a markolatot, azok felületeit szárazon, tisztán, valamint olaj- és zsirmentesen. A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos működtetését és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Szerviz

a) Az elektromos szerszámot csak képzett szakemberekkel és csak eredeti alkatrészekkel javíttassa.

Ez garantálja, az elektromos szerszám biztonságának fenntartását.

További biztonsági tudnivalók

Ha az eszköz tápkábele megsérült, akkor a veszélyeztetések elkerülésére érdekében, azt kizárólag a gyártónak, a vevőszolgálatának vagy egy hasonlóan képzett személynek szabad kicserélnie.

Maradék kockázat

Még akkor is, ha ezt az elektromos szerszámot az utasításoknak megfelelően üzemelteti, mindig fennállnak kockázatok. Ennek az elektromos szerszámnak a típusával és felépítésével kapcsolatban a következő veszélyek fordulhatnak elő:

- a) Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő maszkot.
- b) Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- c) Egészségkárosodások a következők miatt:
 - Az élező fedetlen részeinek megérintése;
 - A munkadarabok kilökődése vagy sérült kőszőrűkő.
- d) A kezek és karok rezgésnek való kitettségéből eredő egészségkárosodás, ha a készüléket huzamosabb ideig használják, vagy ha nem megfelelően használják és karbantartják.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Bizonyos körülmények között ez a mező negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly, vagy halálos sérülések esélyének

csökkentésére javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek egyeseknek orvosukkal és az implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.

● Az üzembe helyezés előtt

Tudnivaló: Távolítsa el teljesen a csomagolóanyagot.

- A kezelést végző személy a használat során álljon közel a termékhez, hogy ezzel elkerülje a test felesleges feszítését és ezzel a bizonytalan állást.
- Ha a termék lefékeződik, kapcsolja ki azt és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. Csak ezt követően oldja fel a blokkolást.

● Üzembe helyezés

● Fúróélezés

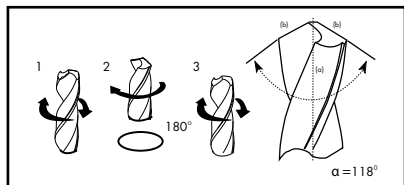
Tudnivaló: A súlyosan károsodott fúrót először durván csiszolja át egy satun.

- Süllyessze le teljesen a csiszolókövet. Ehhez fordítsa a kapcsológombot **1** ütközésig a DOWN ▼ irányába.
- Vezesse a fúrót a legkisebb még illeszkedő fúróvezetőbe **11** a fúróélező-készüléken. Az adott fúróvezető **11** pontos méretei (Ø) a feliratról olvashatók le (3 - 13).
- A termék bekapcsolásához nyomja a BE/KI-kapcsolót **4** „I”-helyzetbe.

- Fordítsa addig a kapcsológombot [1] az UP ▲ irányába, amíg csiszolás hengriát nem hallja.

Tudnivaló: A kapcsológombbal [1] szabályozhatja a csiszolókö helyzetét és ezzel annak a fúróra gyakorolt nyomóerejét. Minél jobban elfordítja a kapcsológombot [1] az UP ▲ irányában annál inkább nő a kifejtett nyomás. Ügyeljen arra, hogy a csiszolókövet ne fordítsa túlságosan fölfelé. Különben a csiszolókö nekiütközhet a burkolatnak.

- Fordíts fúrót enyhe nyomással Izán és gyorsan a bal és jobb ütköző között nagyjából 10-szer (kisebb fúró esetén nagyjából 5-ször) oda és vissza.
- Húzza ki egy kicsit a fúrót, fordítsa el 180°-kal a saját tengelye körül és tolja be ismét a köszörűköig.
- Ismételje a teljes folyamatot adott esetben, amíg mindkét él éles nem lesz. Ügy vegesse a csiszolást, hogy a két vágóél közötti szög (a) (b) 118° legyen. Mindkét vágóélnek (b) azonos szöget kell felmutatnia a fúrótengelyhez (a) és azonos hosszúaknak kell lenniük, hogy a fúró centrálisan forogjon (lásd a következő ábrákat).



- A termék kikapcsolásához nyomja a BE/KI-kapcsolót [4] „0”-helyzetbe.

● A csiszolókö cseréje

▲ FIGYELMEZTÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! Mielőtt megkezdi a munkát a terméken, mindig húzza ki a dugót a konnektorból.

Cserélje ki a csiszolókövet, ha elkopik, vagy megsérült (nem kifogástalan, egyenetlen csiszolóteljesítmény, törött kő). Ehhez a munkalépéshez egy csillagszavarhúzóra van szüksége.

- Csavarja ki a csiszolókö [2] fedelének [3] 4 csavarját és vegye le a fedelet [2] (lásd A-ábra).
- Vegye ki a csiszolókövet [5].
- Egy 23mm-es szerszámkulccsal lazítsa ki a csavarokat [7]. (nem tartozék) (lásd B-ábra).

Tudnivaló: A nyitáshoz az óra járásával megegyező irányba fordítsa!

- Vegye ki a fémgűrűt [6].
- Szerelje be az új csiszolókövet a lapított szélével lefelé a csiszolókö-tartóba [8] és tegye vissza a fémgűrűt [6].
- Húzza újra szorosra a csavarozást egy 23 mm-es szerelőkulccsal.

Tudnivalók: A záráshoz az óra járásával ellenkezően fordítsa!

- Ügyeljen arra, hogy a rugók [9] a remékben a D-ábra szerint legyenek behelyezve, majd tegye be a csiszolókövet a termékbe. Fordítsa el a csiszolókövet, amíg az nem kerül pontosan az A-ábrán látható, jól illeszkedő helyzetbe, különben a csiszolókö fedelét [2] nem lehet felszerelni.

- Tegye vissza a csiszolókö fedelét **2** és csavarozza be a 4 csavart **3**.

● **Karbantartás és tisztítás**

A termék a csiszolókö cseréjét leszámítva nem igényel karbantartást.

-  **FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS ÁLTALI VESZÉLY!** Karbantartási- és javítási munkálatok előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból.
- Rendszeresen tisztítsa a terméket. A legjobb, ha ezt mindig közvetlenül a munkavégzést követően teszi.
- A burkolat tisztításához egy száraz kendőt használjon. Soha ne használjon benzint, oldószert, vagy olyan tisztítót, mely kikezdi a műanyagot.

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! A csiszolókö cseréjét leszámítva soha ne nyissa fel a terméket. Javításokat és cserével járó szereléseket csak szervizzel, vagy elektromos szakemberrel végeztesen. Ha a termék vezetéke megsérül, úgy azt a szervízben egy erre a célra préselt vezetékre kell kicseréltetni. Ha a készülék tápkábele megsérül, a biztonsági kockázat elkerülése érdekében a gyártónak vagy szervízének ki kell cserélnie.

● **Pótalkatrészek/ tartozékok**

A termékhez kompatibilis pótalkatrészek a www.optimex-shop.com weboldalon szereshetők be. Kérjük, készítse elő a rendelés számát. A megrendeléseket csak online lehet leadni és feldolgozni. Ha nem tudja, hol vásárolhat kompatibilis alkatrészeket, kérjük, forduljon a Lidl szervizvonalaéhoz.

Alkatrészleírás	Rendelési szám
Köszörűkö 5	941804501

● **Tárolás**

Az eszközt száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.

● **Szállítás**

Védje a készüléket az ütésektől és az erős rezgésektől, amelyek különösen a járműveken történő szállítás során jelentkeznek.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Szerviz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék javításával csak a szervizt, vagy elektronikai szakembert bízson meg és csak eredeti alkatrészekkel végeztesse. Így biztosítható a termék biztonságának megőrzése.
- A dugó, vagy a vezeték cseréjét mindig a termék gyártójával, vagy annak ügyfélszolgálatával végeztesse. Így biztosítható a termék biztonságának megőrzése.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál

kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 418045_2210) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról. Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



● Megfeleléségi nyilatkozat

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 418045_2210
Termékazonosító: PARKSIDE Fűrészár élező
Típuszám: HG10154

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU IRÁNYELV
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

nevében aláírva:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

21.02.2023

Hely









Dátum

Benjamin Steeb
Managing Director

ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Legenda uporabljenih piktogramov	Stran 29
Uvod	Stran 29
Predvidena uporaba	Stran 29
Opis delov	Stran 29
Obseg dobave	Stran 30
Tehnični podatki	Stran 30
Splošna varnostna navodila za električno orodje	Stran 30
Pred začetkom uporabe	Stran 34
Začetek uporabe	Stran 34
Brušenje svedrov	Stran 34
Zamenjava brusnega kamna	Stran 35
Vzdrževanje in čiščenje	Stran 35
Nadomestni deli/pribor	Stran 36
Skladiščenje	Stran 36
Prenašanje	Stran 36
Odstranjevanje	Stran 36
Servis	Stran 36
Garancija	Stran 37
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 37
Servis	Stran 37
Garancijski list	Stran 38
Izjava o skladnosti	Stran 39

Legenda uporabljenih piktogramov

	Preberite navodilo za uporabo.		Nosite zaščito za oči.
	Nosite zaščito za sluh.		Nevarnost zaradi električnega udara! Pred vzdrževalnimi deli in popravili izvalcite omrežni vtič iz vtičnice.
	Zaščitni razred II (Dvojna izolacija)		Varnostni napotki Navodila za upravljanje
	Izmenični tok/izmenična napetost		Oznaka CE označuje skladnost z relevantnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

Naprava za brušenje svedrov

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen za ostrenje svedrov HSS s premerom 3-13 mm. Svedrov iz trde kovine ni dovoljeno brusiti. Kakršna koli drugačna uporaba ali sprememba izdelka ni v skladu z določili in predstavlja znatno nevarnost nesreč. Za poškodbe, nastale zaradi nepredvidene uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Ni namenjen za poslovno uporabo.

● Opis delov

- 1 Vrtljivo stikalo (»STONE« = brusni kamen)
- 2 Pokrov brusnega kamna
- 3 Vijak pokrova brusnega kamna
- 4 Vklonno-izklonno stikalo
- 5 Brusni kamen

- 6 Kovinski obroč
- 7 Vijaični spoj
- 8 Nosilec brusnega kamna
- 9 Vzmet
- 10 Prezračevalne reže
- 11 Vodilo za sveder

● Obseg dobave

- 1 Naprava za brušenje svedrov
- 2 Brusna kamna (1 prednameščen)
- 1 Navodilo za uporabo

● Tehnični podatki

Skupna teža:	1070 g
Izračunana napetost:	220–240 V~ (izmenični tok) 50 Hz
Izračunana moč:	95 W
Izračunano število vrtljajev v prostem teku:	n_0 1350 min ⁻¹
Za svedre s Ø:	3–13 mm
Zaščitni razred:	II/□

Vrednost emisij hrupa:

Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja znaša običajno:

Obremenitev (brušenje):

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	61 dB
Odstopanje K_{pA} :	3 dB
Raven zvočne moči L_{WA} :	74 dB
Odstopanje K_{WA} :	3 dB

Nosite opremo za zaščito sluha.

Napotek: Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene skladno s standardi in z določili, navedenimi v izjavi o skladnosti. Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisije hrupa sta bili izmerjeni s standardnim kontrolnim postopkom in se lahko uporabljata za primerjavo med posameznimi električnimi orodji. Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena določena vrednost emisije hrupa se lahko uporabljata tudi za začasno oceno obremenitve.

Emisije vibracij in hrupa lahko pri dejanski uporabi električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti glede na to, kako uporabljate električno orodje, zlasti glede na vrsto obdelovancev.

Upoštevati je treba varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni dejanske obremenitve z vibracijami pri dejanskih delovnih pogojih (pri tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla, npr. čase, ko je električno orodje izključeno, in čase, ko je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).



Splošna varnostna navodila za električno orodje

⚠ OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke, navodila, pri-pise slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno

orodje. Neupoštevanje naslednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje na omrežno napajanje (z omrežno napeljavo) ali na električno orodje na akumulatorsko napajanje (brez omrežne napeljave).

1) Varnost na delovnem mestu

a) Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. *Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.*

b) Z orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. *Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.*

c) Poskrbite, da bodo otroci in druge osebe med uporabo električnega orodja dovolj oddaljene od mesta uporabe. *V primeru odvrnitve pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.*

2) Električna varnost

a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. *Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Skupaj z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte dodatnih adapterjev vtiča.*

Originalni nespremenjeni vtič in ustrezna vtičnica zmanjšata tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelne napeljave, štedilniki in hladilniki. *Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.*

c) Zavarujte električno orodje pred dežjem in mokroto. *Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.*

d) Priključne napeljave ne uporabljajte za nošenje ali obežanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. *Priključno napeljavo zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premičnimi deli.* *Poškodovane ali zavozlane priključne napeljave povečajo tveganje za udar električnega toka.*

e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za uporabo na prostem. *Uporaba kabelskega podaljška, ki je izdelan za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.*

f) Če je obratovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. *Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjšuje tveganje električnega udara.*

3) Varnost oseb

a) Bodite pozorni in pazite, kaj delate, ter z električnim orodjem delajte po pameti. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, npr. protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

c) Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, ali je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje in/ali akumulator, ga dvignete ali nosite.

Če imate med nošenjem električnega orodja prst na stikalo ali vključeno električno orodje priključite na napajanje, lahko pride do nesreče.

d) Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavljalna orodja ali vijake ključ. Orodje ali ključ v vrtečem se delu električnega orodja bi lahko povzročil telesne poškodbe.

e) Izogibajte se nenaravni telesni drži. Skrbite za varno stojišče in stalno pazite na ravnotežje. Na ta način lahko bolje ohranite nadzor nad električnim orodjem tudi v nepričakovanih situacijah.

f) Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite, da lasje in oblačila ne pridejo v bližino vrtečih se delov stroja. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje bi se lahko ujeli v premikajoče se dele.

g) Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati. Uporaba odsesavanja lahko zmanjša ogroženost zaradi prahu.

h) Ne imejte lažnega občutka varnosti in ne zanemarjajte varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po več uporabah že dobro seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko v delčku sekunde privede do hudih telesnih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte električno orodje, ki je za to namenjeno. Z ustreznim električnim orodjem boste v določenem območju zmogljivosti delali bolje in varneje.

b) Ne uporabljajte električnega orodja, katerega stikalo je pokvarjeno. Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba dati v popravilo.

c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden izvedete nastavitve naprave, zamenjate dele pribora ali odložite električno

orodje. Ti previdnostni ukrepi preprečujejo nenamerni zagon električnega orodja.

d) Neuporabljeno električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki z njim niso seznanjene ali ki niso prebrale teh navodil.

Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) Skrbno vzdržujte električno orodje in pripomočke. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, ali so deli odlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Pred uporabo električnega orodja morate popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.

f) Rezalna orodja morajo biti naostrena in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se ne zatikajo in so lažje vodljiva.

g) Električno orodje, pribor, nastavke itn. uporabljajte skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte pogoje dela in dejavnost, ki jo izvajate.

Uporaba električnih orodij v namene, ki se razlikujejo od namenov, ki jih je predvidel proizvajalec, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.

h) Ročaji in površine ročajev morajo biti suhi, čisti ter brez olja in masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročajev ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.

5) Servis

a) Električno orodje dajte v popravilo samo kvalificiranemu strokovnemu osebju, ki mora izvesti popravilo samo z uporabo originalnih nadomestnih delov. S tem se zagotovi, da ostane varnost električnega orodja zagotovljena.

Dodatni varnostni napotki

Če je električni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, s čimer se preprečijo nevarnosti.

Ostala tveganja

Tudi če električno orodje uporabljate v skladu z navodili, vedno ostajajo dodatna tveganja. V povezavi z vrsto in s konstrukcijo tega električnega orodja lahko pride do naslednjih nevarnosti:

- a) Poškodbe pljuč, če ne uporabljate ustrezne zaščite za dihala.
- b) Poškodbe sluha, če ne nosite ustrezne zaščite za sluh.
- c) Škoda za zdravje zaradi:
 - stika z nepokritimi deli brusne naprave;
 - izmeta obdelovancev ali poškodovanega brusnega kamna.
- d) Škoda za zdravje, ki je posledica vibracij, ki delujejo na dlani in roke, če napravo uporabljate dlje časa ali če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

Opozorilo! Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. V določenih okoliščinah lahko to polje negativno

vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da boste zmanjšali nevarnost hudih ali smrtnih poškodb, priporočamo osebam z medicinskimi vsadki, da se pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

● Pred začetkom uporabe

Napotek: Odstranite ves embalažni material.

- Uporabnik mora med uporabo stati blizu izdelka, da prepreči nepotrebno iztezanje telesa in s tem nestabilnost.
- Če se izdelek zatakne, ga izklopite in izvlecite omrežni vtič iz vičnice. Šele nato odpravite blokado.

● Začetek uporabe

● Brušenje svedrov

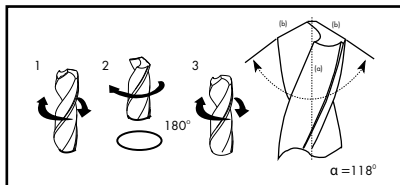
Napotek: Močno poškodovane svedre najprej grobo zbrusite na brusnem stojalu.

- Brusni kamen povsem spustite navzdol. Za to zavrtite vrtljivo stikalo **1** do omejila v smeri DOWN ▼.
- Uvedite sveder v najmanjšo prilegajoče vodilo svedra **11** na napravi za ostrenje svedrov. Natančno velikost (\emptyset) zadevnega vodila svedra **11** lahko razberete z napisa (3 do 13).
- Za vklop izdelka premaknite vklopno-izklopno stikalo **4** v položaj »I«.

- Vrtljivo stikalo **1** vrtite tako dolgo v smeri UP ▲, dokler ne zaslišite zvok brušenja.

Napotek: Z vrtljivim stikalom **1** uravnate položaj brusnega kamna in s tem pritisk brusnega kamna ob sveder. Bolj kot vrtite vrtljivo stikalo **1** v smeri UP ▲, bolj se poveča pritisk. Pazite, da brusnega kamna ne boste privili predaleč navzgor. V nasprotnem primeru lahko brusni kamen zadene ob ohišje.

- Sveder rahlo in hitro zavrtite z rahlim pritiskom med levim in desnim omejitlom približno 10-krat sem in tja (pri manjših svedrih približno 5-krat).
- Malo izvlecite sveder, ga zavrtite za 180° okoli osi in ga znova uvedite do brusnega kamna.
- Po potrebi ponavljajte celoten postopek, dokler niso rezila ostra. Brušenje izvedite tako, da bo kot (α) med obema rezalnima robovoma (b) 118° . Oba rezalna robova (b) morata imeti enak kot glede na os svedra (a) in biti enako dolga, da bo sveder tekel centrično (glejte naslednje slike).



- Za izklop izdelka premaknite vklopno-izklopno stikalo **4** v položaj »O«.

● Zamenjava brusnega kamna

A OPOZORILO! NEVARNOST TELE-

SNIH POŠKODB! Pred izvedbo del na izdelku vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Brusni kamen zamenjajte, če je obrabljen ali poškodovan (poslabšanje brusne zmogljivosti, neenakomerna brusna zmogljivost, zlomljen kamen). Za ta delovni korak potrebujete križni izvijač.

- Odvijte 4 vijake [3] iz pokrova brusnega kamna [2] in odstranite pokrov [2] (glejte sl. A).
- Odstranite brusni kamen [5].
- Popustite vijaki spoj [7] s 23 mm viličastim ključem (ni priložen obsegu dobave) (glejte sl. B).

Napotek: Za odpiranje vrtite v smeri urnega kazalca!

- Odstranite kovinski obroč [6].
- Ustrezno namestite nov brusni kamen s ploščatim robom navzdol v nosilec brusnega kamna [8] in znova namestite kovinski obroč [6].
- Znova zategnite vijaki spoj s pomočjo 23 mm viličastega ključa.

Napotek: Za zapiranje vrtite v nasprotni smeri urnega kazalca!

- Upoštevajte, da je vzmet [9] v izdelku vstavljena skladno s sl. D in znova postavite brusni kamen v izdelek. Brusni kamen vrtite, da bo zopet natančno nameščen, kot kaže sl. A; v nasprotnem primeru pokrova brusnega kamna [2] ni mogoče namestiti.

- Znova namestite pokrov brusnega kamna [2] in ga privijte s 4 vijaki [3].

● Vzdrževanje in čiščenje

Izdelek ne potrebuje vzdrževanja, razen menjave brusnih kamnov.

A OPOZORILO! NEVARNOST ZARADI UDARA ELEKTRIČNEGA



TOKA! Pred vzdrževalnimi deli in popravili izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

- Redno čistite izdelek, najbolje takoj po zaključku dela.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki načenjajo umetno maso.

A OPOZORILO! NEVARNOST TELE-

SNIH POŠKODB! Nikoli ne odpirajte izdelka, razen za menjavo brusnega kamna. Popravila ali zamenjave naj izvaja le servisna delavnica ali električar. Če je dovodna napeljava izdelka poškodovana, jo mora zamenjati servis z napeljavo, ki je pripravljena točno za ta namen. Če je električni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba, s čimer se prepreči varnostno tveganje.

● Nadomestni deli/pribor

Združljive nadomestne dele za ta izdelek lahko kupite na spletnem mestu www.opti-mex-shop.com. Pri svojem naročilu pripravite številko naročila. Naročila je mogoče oddati in obdelati samo s spletno povezavo.

Če niste prepričani, kje lahko kupite združljive dele, se obrnite na telefonsko številko servisa Lidl.

Opis delov	Številka za naročanje
Brusni kamen 5	941804501

● Skladiščenje

Napravo hranite na suhem mestu in zunaj dosega otrok.

● Prenajanje

Napravo zaščitite pred udarci in močnimi pretresi, do katerih pride zlasti pri prevajanju v vozilih.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mase/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjne odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

● Servis

⚠ OPOZORILO!

- Vaš izdelek naj popravi servisna delavnica ali električar z uporabo originalnih nadomestnih delov. S tem bo zagotovljeno, da se bo varnost izdelka ohranila.
- Zamenjavo vtiča ali omrežne napeljave prepustite proizvajalcu izdelka ali njegovi servisni službi. S tem bo zagotovljeno, da se bo varnost izdelka ohranila.

● **Garancija**

● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 418045_2210) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjklivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● **Servis**

Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si





Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilni kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvodjalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Izjava o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

IAN: 418045_2210
Identifikacija izdelka: PARKSIDE Naprava za brušenje svedrov
Številka modela: HG10154

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj









21.02.2023

Datum

Benjamin Steeb
Managing Director

ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Legenda použitých piktogramov	Strana 41
Úvod	Strana 41
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 41
Popis častí	Strana 41
Obsah dodávky	Strana 42
Technické údaje	Strana 42
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 43
Pred uvedením do prevádzky	Strana 46
Uvedenie do prevádzky	Strana 46
Brúsenie vrtáka	Strana 46
Výmena brúsneho kameňa	Strana 47
Údržba a čistenie	Strana 47
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana 48
Skladovanie	Strana 48
Preprava	Strana 48
Likvidácia	Strana 48
Servis	Strana 49
Záruka	Strana 49
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 49
Servis	Strana 50
Konformitné vyhlásenie	Strana 51

Legenda použitých piktogramov			
	Prečítajte si návod na obsluhu.		Noste ochranu očí.
	Noste ochranu sluchu.		Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pred údržbovými a opravnými prácami vyťahujte sieťovú zástrčku zo zásuvky.
	Trieda ochrany II (Dvojitá izolácia)		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Striedavý prúd/napätie		Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

Brúška na vrtáky

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok je určený na ostrenie vrtákov HSS s priemerom 3 - 13 mm. Vrtáky z tvrdého kovu nesmú byť brúsené. Akékoľvek iné použitie alebo zmena výrobku je v rozpore s určením a predstavuje značné nebezpečenstvo úrazu. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určeným účelom. Nevhodné na priemyselné použitie.

● Popis časti

- 1 Otočný spínač („STONE“ = brúsny kameň)
- 2 Kryt brúsneho kameňa
- 3 Skrutka krytu brúsneho kameňa

- 4 ZA-/VYPÍNAČ
- 5 Brúsny kameň
- 6 Kovový krúžok
- 7 Skrutkový spoj
- 8 Držiak brúsneho kameňa
- 9 Pružina
- 10 Vetracie otvory
- 11 Vedenie vrtáka

● Obsah dodávky

- 1 Brúska na vrtáky
- 2 Brúsne kamene (1 predmontovaný)
- 1 Návod na používanie

● Technické údaje

Celková hmotnosť:	1070 g
Menovité napätie:	220–240 V~ (striedavý prúd) 50 Hz
Menovitý príkon:	95 W
Menovitý počet otáčok pri behu naprázdno:	n_0 1350 min ⁻¹
Pre vrták-Ø:	3–13 mm
Trieda ochrany:	II/□

Hodnota hlukových emisií:

A-zhodnotená hladina hluku elektronáradia obnáša, typicky:

Zaťaženie (brúsenie):

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	61 dB
Odchýlka K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	74 dB
Odchýlka K_{WA} :	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Poznámka: Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normami a ustanoveniami uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Uvedená celková hodnota vibrácií a uvedená hodnota emisií hluku boli namerané podľa štandardizovanej skúšobnej metódy a možno ich použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s iným.

Uvedenú celkovú hodnotu vibrácií a uvedenú špecifikovanú hodnotu emisií hluku možno použiť na priebežné posúdenie zaťaženia.

Emisná hodnota vibrácií a hluku sa môže počas skutočného používania elektrického náradia od uvádzaných hodnôt odlišovať, v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia, najmä od typu obrábaných obrobkov.

Musia sa stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu personálu obsluhy na základe odhadu skutočného zaťaženia vibráciami v skutočných prevádzkových podmienkach (pri zohľadnení všetkých častí prevádzkového cyklu vrátane napr. času, keď je elektrické náradie vypnuté a času, keď je zapnuté, ale pracuje bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou elektrického náradia. Nerešpektovanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre neskoršie použitie.

Pojem „elektronáradie“ používaný v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým vedením) a na elektrické náradie napájané z akumulátorových batérií (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť na pracovisku

a) Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.

b) Elektrické náradie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) Počas používania elektrického náradia držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti od prístroja.

Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

a) Sieťová zástrčka elektrického náradia sa musí zhodovať so zásuvkou. Sieťovú zástrčku nesmiete nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s elektrickým náradím vybaveným ochranným uzemnením. Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

b) Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

c) Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou. Preniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) Pripojovacie vedenie nepoužívajte na nosenie a vešanie elektrického náradia alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Pripojovacie vedenie chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa dielmi. Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné pre oblasť exteriéru. Používanie

predlžovacieho vedenia vhodného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový istič.

Použitie prúdového ističa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

a) Buďte vždy sústredený, dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte vtedy, keď ste unavený, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediný moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.

b) Noste osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátorovej batérie a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa uistite, že je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo je elektrické náradie zapojené do zdroja elektrického prúdu, môže to viesť k úrazom.

d) Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovač. Náradie alebo kľúč, ktoré sa nachádzajú v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môžu spôsobiť poranenia.

e) Predchádzajte neprirodzenému držaniu tela. Dbajte na bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie v nečakaných situáciách lepšie kontrolovať.

f) Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie ani šperky. Vlasy a oblečenie držte vzdialené od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.

g) Keď montujete zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú zapojené a správne používané. Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.

h) Nenechajte sa uniesť falošným pocitom bezpečia a nenechajte bezpečnostné pravidlá týkajúce sa elektrického náradia bez povšimnutia, aj keď ste s elektrickým náradím po opakovanom použití dôverne oboznámený. Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy viesť k vážnym zraneniam.

4) Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

a) Nepreťažujte elektrické náradie. Pri práci používajte len vhodné

elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.

b) Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom. Elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo odložením elektrického náradia vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte vyberateľnú akumulátorovú batériu.

Tieto preventívne opatrenia zabránia neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedávajte elektrické náradie do rúk osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny.

Elektrické náradie je nebezpečné, keď ho používajú neskúsené osoby.

e) O elektrické náradie a vložené nástroje sa dôkladne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť elektrického náradia. Poškodené časti nechajte pred používaním elektrického náradia opraviť. Príčinou mnohých úrazov je práve nedostatočná údržba elektrického náradia.

f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné

nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.

g) Elektrické náradie, vložené nástroje, príslušenstvo atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadňujte pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Použitie elektrického náradia na iný, ako určený účel použitia, môže mať za následok nebezpečné situácie.

h) Rukoväti a uchopovacie plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty. Klzké rukoväti a uchopovacie plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5) Servis

a) Opravu elektrického náradia smie vykonávať iba kvalifikovaný odborný personál a možno pritom používať iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

Doplňujúce bezpečnostné upozornenia

Ak je sieťový kábel tohto prístroja poškodený, smie ho vymeniť výlučne výrobca, jeho zákaznícky servis alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.

Ostatné riziká

Dokonca aj pri obsluhu tohto elektrického náradia v súlade s pokynmi vždy existujú určité zvyškové riziká. V súvislosti s typom

a konštrukciou tohto elektrického náradia môžu nastať nasledujúce nebezpečenstvá:

- a) Poškodenie pľúc, ak nenosíte vhodnú dýchaciu masku.
- b) Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu.
- c) Ujmy na zdraví z dôvodu:
 - dotýkania sa nezakrytých častí ostričky;
 - vymrštených obrobkov alebo poškodeného brúsneho kameňa.
- d) Ujmy na zdraví v dôsledku vystavenia rúk a ramien vibráciám pri dlhodobom používaní prístroja alebo pri jeho nesprávnom používaní a údržbe.

Výstraha! Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Za určitých okolností môže mať toto pole negatívne účinky na aktívne alebo pasívne medicínske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných poranení, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi poradiť sa so svojím lekárom alebo výrobcom medicínskeho implantátu predtým, ako sa prístroj uvedie do prevádzky.

● Pred uvedením do prevádzky

Poznámka: Úplne prosím odstráňte obalový materiál.

- Ovládajúca osoba by pri používaní mala stáť blízko pri produkte, aby sa

vyhla nepotrebnému nafahovaniu tela a v dôsledku toho nestabilnému postoju.

- Keď výrobok blokuje, vypnite ho a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Až potom odstráňte blokáciu.

● Uvedenie do prevádzky

● Brúsenie vrtáka

Poznámka: Veľmi poškodené vrtáky najskôr nahrubo obrúste na stojanovej brúske.

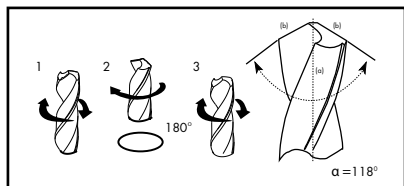
- Brúsný kameň kompletne skloňte dole. Otočte preto otočný spínač **1** až nadoraz v smere DOWN ▼.
- Zavedte vrták do najmenšieho vhodného otvoru pre vrták **11** na brúske vrtákov. Presné veľkosti (Ø) príslušných vedení vrtákov **11** sú uvedené na štítkoch (3 až 13).
- Pre zapnutie produktu stlačte ZA-/VY-PÍNAČ **4** do polohy „I“.
- Otáčajte otočný spínač **1** tak dlho v smere UP ▲, až kým počujete zvuk brúsenia.

Poznámka: Pomocou otočného spínača **1** regulujete pozíciu brúsneho kameňa a tým prítlačnú silu na vrták. Čím ďalej otáčate otočný spínač **1** v smere UP ▲, tým viac sa zvyšuje prítlačná sila. Dbajte na to, aby ste brúsný kameň nevytočili príliš ďaleko nahor. V opačnom prípade môže brúsný kameň naraziť na schránku.

- Otáčajte vrták jemným tlakom voľne a rýchlo medzi ľavou a pravou zarážkou

približne 10-krát sem a tam (pri malých vrtákoch približne 5-krát).

- Vrták trochu povytiahnite, otočte ho o 180° okolo vlastnej osi a opäť ho zaveďte až po brúsny kameň.
- V prípade potreby celý proces zopakujte, až kým sú rezné hrany ostré. Vykonajte brúsenie tak, aby bol uhol (α) medzi oboma reznými hranami (b) 118°. Obe rezné hrany (b) musia mať rovnaký uhol k osi vrtáka (a) a rovnakú dĺžku, aby vrták bežal stredovo (pozri nasledujúce obrázky).



- Pre vypnutie produktu stlačte ZA-/VYPÍNAČ [4] do polohy „0“.

● Výmena brúsneho kameňa

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred vykonaním prác na výrobku vždy najskôr vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Brúsny kameň vymeňte, keď je opotrebovaný alebo poškodený (zhoršený, nepravidelný brúsny výkon, zlomený kameň). Pre tento pracovný krok budete potrebovať krížový šrobovák.

- Odšróbujte 4 skrutky [3] z krytu brúsneho kameňa [2] a vyberte kryt [2] (pozri obr. A).
- Vyberte brúsny kameň [5] von.
- Uvoľnite skrutkový spoj [7] pomocou 23 mm otvoreného kľúča (nie je súčasťou dodávky) (pozri obr. B).

Poznámka: Pre otvorenie otáčajte v smere hodinových ručičiek!

- Vyberte kovový krúžok [6].
- Adekvátne namontujte nový brúsny kameň sploštenou stranou nadol na držiak brúsneho kameňa [8] a opäť nasadte kovový krúžok [6].
- Skrutkový spoj opäť pevne dotiahnite pomocou 23 mm otvoreného kľúča.

Poznámka: Pre zatvorenie otáčajte proti smeru hodinových ručičiek!

- Myslite na to, že pružina [9] v produkte je nasadená podľa obr. D a vložte brúsny kameň do výrobku. Otáčajte brúsny kameň, až kým úplne presne zapadne ako na obr. A, inak nebude možná montáž krytu brúsneho kameňa [2].
- Opäť nasadte kryt brúsneho kameňa [2] a priskrutkujte ho 4 skrutkami [3].

● Údržba a čistenie

Výrobok si okrem výmeny brúsneho kameňa nevyžaduje údržbu.

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pred údržbovými a

opravnými prácami vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Výrobok pravidelne čistíte, ideálne ihneď po ukončení práce.
- Na čistenie schránky používajte suchú handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré sú agresívne voči plastom.

A VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Výrobok nikdy neotvárajte, s výnimkou výmeny brúsneho kameňa. Opravu prístroja alebo výmenné práce prenechajte servisnému pracovníkovi alebo elektroodborníkovi. Keď je prívodové vedenie výrobku poškodené, musí ho vymeniť servisný pracovník za prívodové vedenie, ktoré je špeciálne upravené pre tento účel. Ak je sieťový kábel tohto prístroja poškodený, smie ho vymeniť výlučne výrobca alebo jeho zákaznícky servis, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.

● Náhradné diely/ príslušenstvo

Kompatibilné náhradné diely pre tento výrobok si môžete zakúpiť na stránke www.optimex-shop.com. Pri ich objednávaní majte pripravené objednávacie číslo. Objednávky je možné zadávať a spracovávať len online. Pokiaľ si nie ste istí, kde možno zakúpiť kompatibilné diely, obráťte sa na telefonickú servisnú linku spoločnosti Lidl.

Popis dielov	Objednávacie číslo
Brúsny kameň 5	941804501

● Skladovanie

Prístroj skladujte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

● Preprava

Prístroj chráňte pred nárazmi a silnými otrasmi, ktoré vznikajú najmä počas prepravy vo vozidlách.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Servis

A **VAROVANIE!**

- Opravami produktu poverte len servisné pracovisko alebo elektroodborníka a použite len originálne náhradné diely. Tým ostane zaistená bezpečnosť produktu.
- Výmenou zástrčky alebo sieťového vedenia poverte vždy výrobcu produktu alebo jeho zákaznícky servis. Tým ostane zaistená bezpečnosť produktu.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si

uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 418045_2210) ako dôkaz o kúpe. Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane. Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie. Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK Servis Slovensko
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk



● Konformitné vyhlásenie

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 418045_2210
Identifikácia produktu: PARKSIDE Brúška na vrtáky
Číslo modelu: HG10154

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

21.02.2023

Miesto









Dátum

Benjamin Steeb
Managing Director

ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 53
Einleitung	Seite 53
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 53
Teilebeschreibung	Seite 53
Lieferumfang	Seite 54
Technische Daten	Seite 54
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 55
Vor der Inbetriebnahme	Seite 58
Inbetriebnahme	Seite 58
Bohrer schleifen	Seite 58
Schleifstein auswechseln	Seite 59
Wartung und Reinigung	Seite 60
Ersatzteile / Zubehör	Seite 60
Lagerung	Seite 60
Transport	Seite 61
Entsorgung	Seite 61
Service	Seite 61
Garantie	Seite 61
Abwicklung im Garantiefall	Seite 62
Service	Seite 62
Konformitätserklärung	Seite 63

Legende der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Tragen Sie Augenschutz.
	Tragen Sie Gehörschutz.		Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Wechselstrom/-spannung		Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

Bohrerschärfgerät

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist bestimmt zum Schärfen von HSS Bohrern mit einem Durchmesser von 3-13 mm. Hartmetallbohrer dürfen nicht geschliffen werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Drehschalter („STONE“ = Schleifstein)
- 2 Abdeckung Schleifstein
- 3 Schraube Abdeckung Schleifstein

- 4 EIN-/AUS-Schalter
- 5 Schleifstein
- 6 Metallring
- 7 Verschraubung
- 8 Schleifsteinhalterung
- 9 Feder
- 10 Lüftungsschlitze
- 11 Bohrerführung

● Lieferumfang

- 1 Bohrschärfgerät
- 2 Schleifsteine (1 vormontiert)
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Gesamtgewicht:	1070 g
Bemessungsspannung:	220–240 V~ (Wechselstrom) 50 Hz
Bemessungsaufnahme:	95 W
Bemessungsleer- laufdrehzahl:	n_0 1350 min ⁻¹
Für Bohrer-Ø:	3 – 13 mm
Schutzklasse:	II/□

Geräuschemissionswert:

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt, typischerweise:

Last (Schleifen):

Schalldruckpegel L_{pA} :	61 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	74 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Hinweis: Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Gesamtschwingungswert und der angegebene spezifizierte Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Beurteilung der Belastung verwendet werden.

Die Vibrations- und Geräuschemissionen können bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird und insbesondere welche Art von Material bearbeitet wird.

Es sind Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der tatsächlichen Vibrationsbelastung unter den realen Betriebsbedingungen beruhen (dabei sind alle Teile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und solche, in denen es eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung

des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten,

verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den

Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.

Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden

Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren

und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Restrisiken

Selbst wenn Sie dieses Elektrowerkzeug gemäß den Anweisungen bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Die folgenden Gefahren können im Zusammenhang mit der Art und Konstruktion dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, wenn kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Hörschäden, wenn kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden aufgrund von:
 - Berührung von nicht abgedeckten Teilen des Schärfergeräts;
 - Auswurf von Werkteilen oder beschädigtem Schleifstein.
- d) Gesundheitsschäden, die sich aus der Einwirkung von Vibrationen auf Hände und Arme ergeben, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß verwendet und gewartet wird.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Unter gewissen Umständen kann dieses Feld negative Auswirkungen auf aktive oder passive medizinische Implantate haben. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen

wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

● Vor der Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie vollständig das Verpackungsmaterial.

- Die Bedienperson sollte bei der Verwendung nah am Produkt stehen, um eine unnötige Körperstreckung und damit einen unsicheren Stand zu vermeiden.
- Wenn das Produkt blockiert, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie erst dann die Blockierung.

● Inbetriebnahme

● Bohrer schleifen

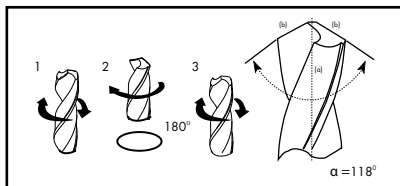
Hinweis: Schleifen Sie schwer beschädigte Bohrer zuerst grob an einem Schleifbock vor.

- Senken Sie den Schleifstein komplett ab. Drehen Sie hierfür den Drehschalter **1** bis zum Anschlag in Richtung DOWN ▼.
- Führen Sie den Bohrer in die kleinste passende Bohrerführung **11** am Bohrschärfergerät. Die exakten Größen (\emptyset) der jeweiligen Bohrerführung **11** können Sie an der Beschriftung (3 bis 13) ablesen.

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **4** auf Position „1“, um das Produkt einzuschalten.
- Drehen Sie solange den Drehschalter **1** in Richtung UP ▲, bis Sie ein Schleifgeräusch hören.

Hinweis: Mit dem Drehschalter **1** regulieren Sie die Position des Schleifsteines und damit den Anpressdruck des Schleifsteines gegen den Bohrer. Je weiter Sie den Drehschalter **1** in Richtung UP ▲ drehen, desto mehr erhöht sich der Anpressdruck. Achten Sie darauf, dass Sie den Schleifstein nicht zu weit nach oben drehen. Andernfalls kann der Schleifstein am Gehäuse anschlagen.

- Drehen Sie den Bohrer bei leichtem Druck locker und schnell zwischen dem linken und dem rechten Anschlag etwa 10-mal hin und her (bei kleinen Bohrern etwa 5-mal).
- Ziehen Sie den Bohrer etwas heraus, drehen Sie ihn um 180° um die eigene Achse und führen Sie ihn wieder bis zum Schleifstein ein.
- Wiederholen Sie den gesamten Vorgang gegebenenfalls, bis beide Schneiden scharf sind. Führen Sie den Anschliff so aus, dass der Winkel (α) zwischen beiden Schneidkanten (b) 118° beträgt. Beide Schneidkanten (b) müssen den gleichen Winkel zur Bohrachse (a) haben und gleich lang sein, damit der Bohrer zentrisch läuft (siehe nachfolgende Abbildungen).



- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **4** auf Position „0“, um das Produkt auszuschalten.

● Schleifstein auswechseln

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHRE!


- Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Wechseln Sie den Schleifstein aus, wenn er abgenutzt oder beschädigt ist (nachlassende, unregelmäßige Schleifleistung, gebrochener Stein). Für diesen Arbeitsschritt benötigen Sie einen Kreuzschraubendreher.
- Schrauben Sie die 4 Schrauben **3** der Abdeckung Schleifstein **2** heraus und entnehmen Sie die Abdeckung **2** (siehe Abb. A).
 - Nehmen Sie den Schleifstein **5** heraus.
 - Lösen Sie die Verschraubung **7** mit einem 23 mm Maulschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten) (siehe Abb. B).
Hinweis: Zum Öffnen im Uhrzeigersinn drehen!
 - Entnehmen Sie den Metallring **6**.
 - Montieren Sie entsprechend den neuen Schleifstein mit der abgeflachten Kante

nach unten an der Schleifsteinhalterung **8** und setzen Sie den Metallring **6** wieder ein.

- Ziehen Sie die Verschraubung mit Hilfe eines 23 mm Maulschlüssels wieder fest.
Hinweis: Zum Schließen gegen den Uhrzeigersinn drehen!
- Beachten Sie, dass die Feder **9** im Produkt gemäß Abb. D eingesetzt ist und setzen Sie den Schleifstein in das Produkt ein. Drehen Sie den Schleifstein, bis dieser wieder passgenau wie in Abb. A platziert ist, andernfalls lässt sich die Abdeckung Schleifstein **2** nicht montieren.
- Setzen Sie die Abdeckung Schleifstein **2** wieder auf und verschrauben Sie sie mit den 4 Schrauben **3**.

● Wartung und Reinigung

Das Produkt ist abgesehen vom Wechsel der Schleifsteine wartungsfrei.

-  **⚠️ WARNUNG! GEFAHR DURCH ELEKTRI-
SCHEN SCHLAG!**
Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden

Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

- ⚠️ **WARNUNG! VERLETZUNGS-
FAHR!** Öffnen Sie außer zum Schleifsteinwechsel niemals das Produkt. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen. Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienst ersetzt werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.

● Ersatzteile/Zubehör

Kompatible Ersatzteile für dieses Produkt können Sie unter www.optimex-shop.com erwerben. Bitte halten Sie für Ihre Bestellung die Bestellnummer bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden. Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline.

Teilebeschreibung	Bestellnummer
Schleifstein 5	941804501

● Lagerung

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Transport

Schützen Sie das Gerät vor Stößen und starken Erschütterungen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Service

⚠️ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Produkts oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen

unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 418045_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch



● Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

IAN: 418045_2210
Produkt-Identifikation: PARKSIDE Bohrer-schärfgerät
Modellnummer: HG10154

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.


Original-Konformitätserklärung

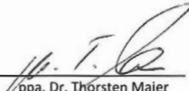
Neckarsulm

Ort

21.02.2023

Datum


Benjamin Steeb
Managing Director


ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG10154

Version: 05/2023

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informácií
Stand der Informationen: 03/2023 · Ident.-No.: HG10154032023-HU/SI/SK

IAN 418045_2210

